

Nhập Điện Tử

Báo Cáo Điện Tử Ứng Dụng Của NMFS
Phiên Bản 1.03

Hướng Dẫn Sử Dụng

Tháng Tư Ngày 9, Năm 2019

MỤC LỤC

GIỚI THIỆU	4
NGUYÊN TẮC CƠ BẢN CỦA MÁY TÍNH BẢNG	5
SỬ DỤNG	5
BẬT LÊN	5
ĐANG TẮT	5
NÚT CỦA MÁY TÍNH BẢNG	6
SẠC PIN	7
KHI KHÔNG SỬ DỤNG	7
TÀI KHOẢN	8
ĐĂNG NHẬP	9
MÀN HÌNH CHÍNH	11
ĐĂNG XUẤT	13
BẮT ĐẦU MỘT CHUYẾN ĐI ĐÁNH CÁ	14
TIẾN ĐỘ KHI NHẬP THÔNG TIN VÁC CÂU	15
BẮT ĐẦU MỘT VÁC CÂU	16
KẾT THÚC MỘT VÁC CÂU	18
BẮT ĐẦU KÉO CÂU	20
KẾT THÚC KÉO CÂU	22
BẢN GHI BẮT CÁ	24
GHI LẠI CÁC LOÀI ĐƯỢC BẢO VỆ	25
XÓA BỎ BẢN GHI BẮT	26
CHỈNH SỬA BẢN GHI BẮT	27
XÓA BỎ CÁC LOÀI ĐƯỢC BẢO VỆ	27
CHỈNH SỬA CÁC LOÀI ĐƯỢC BẢO VỆ	28
XEM XÉT, KÝ TÊN, VÀ CHẤP NHẬN	29
XEM XÉT	29
KÝ TÊN	30
CHẤP NHẬN	30
CHUYỂN GIAO ĐIỆN TỬ	32
KIỂM TRA HÀNG ĐỢI	32
TỰ GỬI	33

KẾT THÚC MỘT CHUYẾN ĐÁNH CÁ	34
XEM XÉT NHẬT KÝ ĐIỆN TỬ	35
CHUYẾN ĐI ĐÁNH CÁ HIỆN TẠI	35
CHUYẾN ĐI ĐÁNH CÁ TRƯỚC.....	35
CỘT ĐÃ GỬI.....	35
XEM XÉT TÓM TẮT CHUYẾN ĐI.....	36
CHUYẾN ĐI ĐÁNH CÁ HIỆN TẠI	36
CHUYẾN ĐI ĐÁNH CÁ TRƯỚC.....	36
SỬA CHỮA	37
TRẢ LẠI MÁY TÍNH BẢNG.....	38
KHI NÀO SỬ DỤNG NHẬT KÝ GIẤY	38
XỬ LÝ SỰ CỐ	39
THÔNG BÁO LỖI CHUYỂN	39
Máy tính bảng đã tắt và sẽ không bật.	40
Ứng dụng bị kẹt. Không thể điền vào nhật ký điện tử.....	40
Ứng dụng cho biết mật khẩu của bạn không chính xác.	42
Ứng dụng nói rằng CML của bạn không thể được tìm thấy.	44
TÔI ĐANG Ở ĐÂU TRONG MÀN HÌNH THÔNG TIN VÁC CÂU?	44
Màn hình hết thời gian và bạn không chắc chắn nơi bạn rời đi.	45

GIỚI THIỆU

Hướng dẫn sử dụng này sẽ hướng dẫn bạn cách sử dụng **Nhập Điện Tử**, Ứng dụng dịch chuyển điện tử của NMFS. Bạn có thể dùng Ứng dụng để hoàn thành các bản ghi yêu cầu liên kết của mình trên máy tính bảng và gửi chúng đến NMFS.

Hoàn thành nhật ký điện tử dùng Ứng dụng giống như điền vào nhật ký giấy. Dữ liệu của nhật ký điện tử nên nhập sau mỗi giai đoạn của một hoạt động đánh bắt cá. Dùng Ứng dụng này có thể nhanh hơn hoàn thành nhật ký giấy.

Dữ liệu được mã hóa khi lưu và chuyển gửi đi. Thông tin bạn nộp và chuyển tải đáp ứng nghĩa vụ nộp dữ liệu nhật ký của tàu.

Chỉ những người được phép như thuyền trưởng, chủ tàu, và nhân viên NMFS mới có thể truy cập những dữ liệu đã nhập.

NGUYÊN TẮC CƠ BẢN CỦA MÁY TÍNH BẢNG

SỬ DỤNG

Sử dụng máy tính bảng từ phòng lái. Nhớ giữ máy tính bảng cắm vào cáp sạc đầy đủ để nhập, gửi, và xem lại dữ liệu.

Máy tính bảng này kết nối độc quyền với đơn vị VMS tàu bằng Bluetooth. Kết nối Bluetooth này sẽ 1) cho phép ứng dụng tự động điền ngày, giờ, và vị trí GPS và 2) chuyển dữ liệu của bạn.

Bạn có thể mất kết nối Bluetooth này nếu bạn mang máy tính bảng ra khỏi phòng lái. Máy tính bảng sẽ kết nối lại với thiết bị VMS khi nó được đưa trở lại phòng lái.

BẬT LÊN

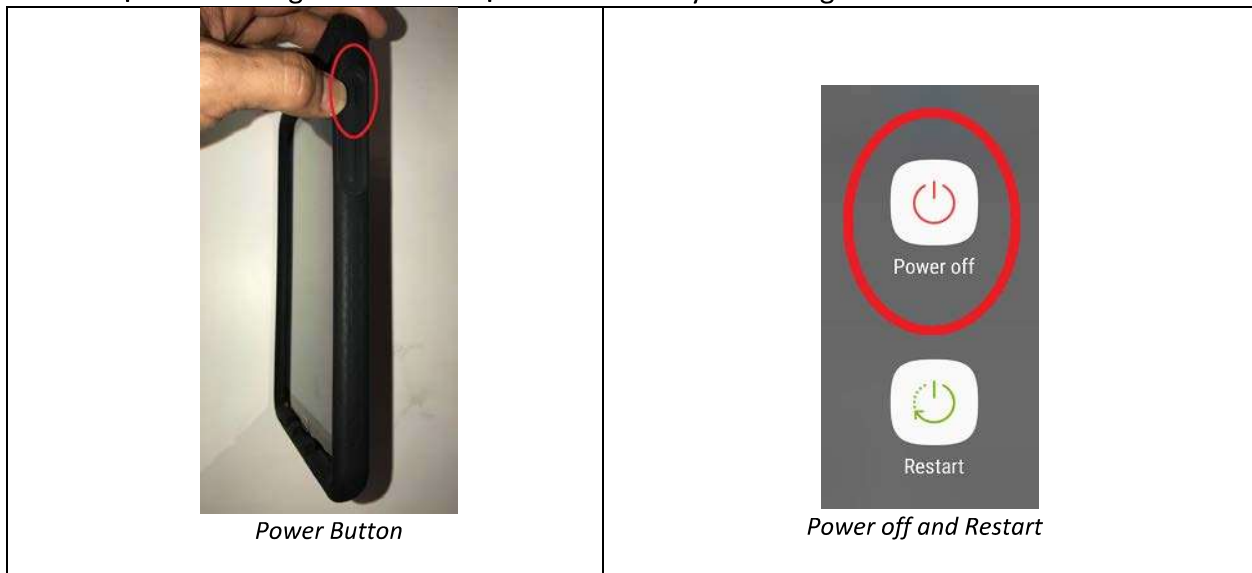
CHÚ Ý: Máy tính bảng của bạn đã được BẬT khi thiết lập trên tàu.

Nhấn và giữ nút Nguồn để bật máy tính bảng. Nút Nguồn thường ở phía trên bên phải của máy tính bảng, nhưng vị trí của nó có thể thay đổi.

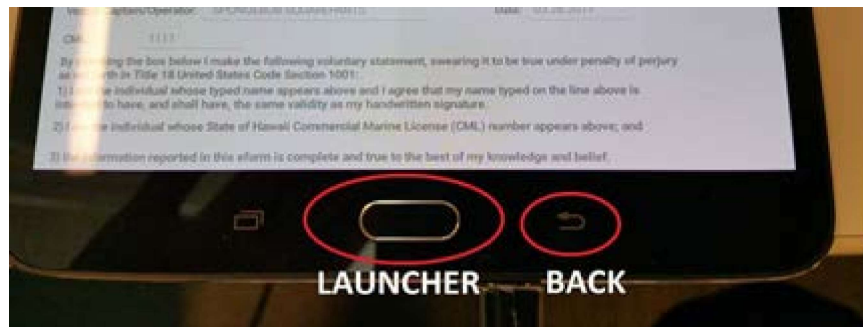
ĐANG TẮT

CHÚ Ý: Suốt trong các chuyến biển, tốt nhất là để máy tính bảng BẬT. Để ngăn chặn truy cập trái phép vào dữ liệu nhật ký điện tử của tàu, thay vào đó hãy ĐĂNG NHẬP (xem phần: ĐĂNG NHẬP TẮT)

1. Nhấn và giữ nút Nguồn cho đến khi Tắt và Khởi động lại xuất hiện trên màn hình.
2. Chạm vào Tắt nguồn và xác nhận muốn tắt máy tính bảng.



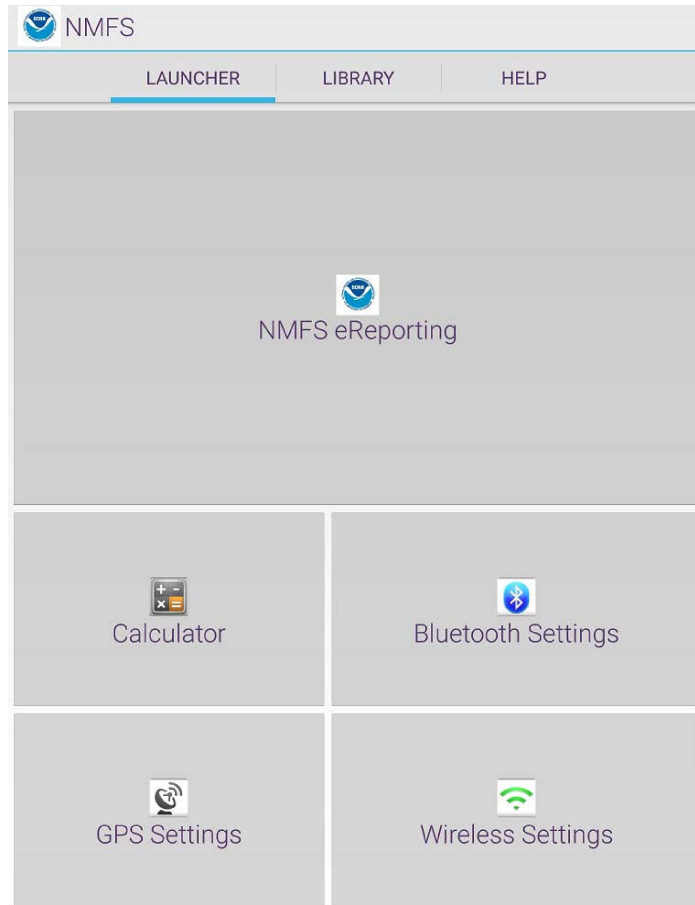
NÚT CỦA MÁY TÍNH BẢNG



Launcher and Back buttons

NÚT LAUNCHER - Đưa bạn đến trang bắt đầu của NMFS. Tại đây bạn có thể khởi động Ứng dụng và truy cập các cài đặt khác nhau và tài liệu. Nhấn nút này sẽ bật màn hình nếu nó tắt.

NÚT BACK - Nhấn nút này để quay lại một màn hình hoặc một trang. Nếu nhấn nút này từ bất kỳ hình thức nào sẽ đưa bạn trở lại Màn hình chính của ứng dụng. Nếu nhấn nút này từ Màn hình chính sẽ đóng Ứng dụng này.



NMFS Launcher

SẠC PIN

Cổng (lỗ) sạc thường được tìm thấy ở dưới của máy tính bảng. Tất cả máy tính bảng được triển khai với cáp sạc và bộ sạc. Hãy nhớ sử dụng cáp USB thích hợp để sạc.

Giữ máy tính bảng cắm vào bộ sạc của nó trong phòng lái. Khi máy tính bảng không cắm, thì máy tính bảng có thể chạy bằng pin trong khoảng một ngày với việc sử dụng thường xuyên.

Nếu pin của máy tính bảng bị cạn kiệt hoàn toàn (ví dụ: bạn không thể bật lên sau khi tự tắt), hãy sạc máy tính bảng ít nhất 30 phút trước khi bật lại.

KHI KHÔNG SỬ DỤNG

Sau khi trở về bến tàu và hoàn thành chuyến biển, bạn có thể chưa quay trở ra biển trong vài ngày. Trong trường hợp này, tắt máy tính bảng, rút dây sạc, và lưu trữ ở nơi an toàn.

Nếu một thuyền trưởng thay thế đi đánh cá và KHÔNG sử dụng máy tính bảng, bạn nên: 1) tắt máy tính bảng và giữ nó ở một vị trí an toàn trên tàu, hoặc là 2) trả lại máy tính bảng cho văn phòng NMFS tại Pier 38 hoặc đưa cho nhân viên của NMFS.

Nếu bạn trả lại máy tính bảng, bạn có thể yêu cầu nó khi bạn sẵn sàng đi đánh cá.

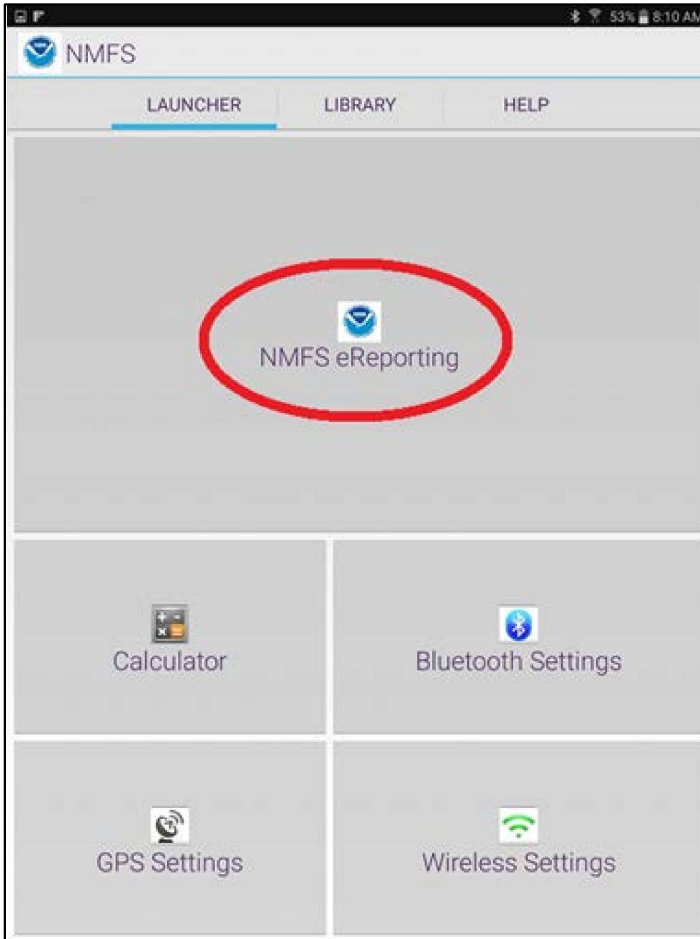
TÀI KHOẢN

NMFS sẽ chỉ định máy tính bảng cho tàu nếu chủ tàu sở hữu chấp thuận sử dụng nhật ký điện tử và thuyền trưởng bày tỏ sự quan tâm. NMFS sẽ tạo tài khoản dùng cho mỗi chủ tàu/thuyền trưởng.

ĐĂNG NHẬP


Thông tin đăng nhập của bạn được tìm thấy trên bảng Triển khai đi kèm với máy tính bảng. Hãy nhớ giữ an toàn khi không sử dụng để tham khảo.

1. Nhấn nút Launcher nếu màn hình bị mờ, sau đó sử dụng ngón tay để vuốt trên màn hình.
2. Lựa chọn NMFS eReporting.



3. Nhập số **Commercial Marine License (CML)** của tàu.
4. Nhập mật khẩu của bạn.
5. Nhấn vào **LOGIN**.

NMFS Launcher



CML: _____

Password: _____

Login

Set Up CML

Edit Settings

Vessels Activated on this tablet:

Backup

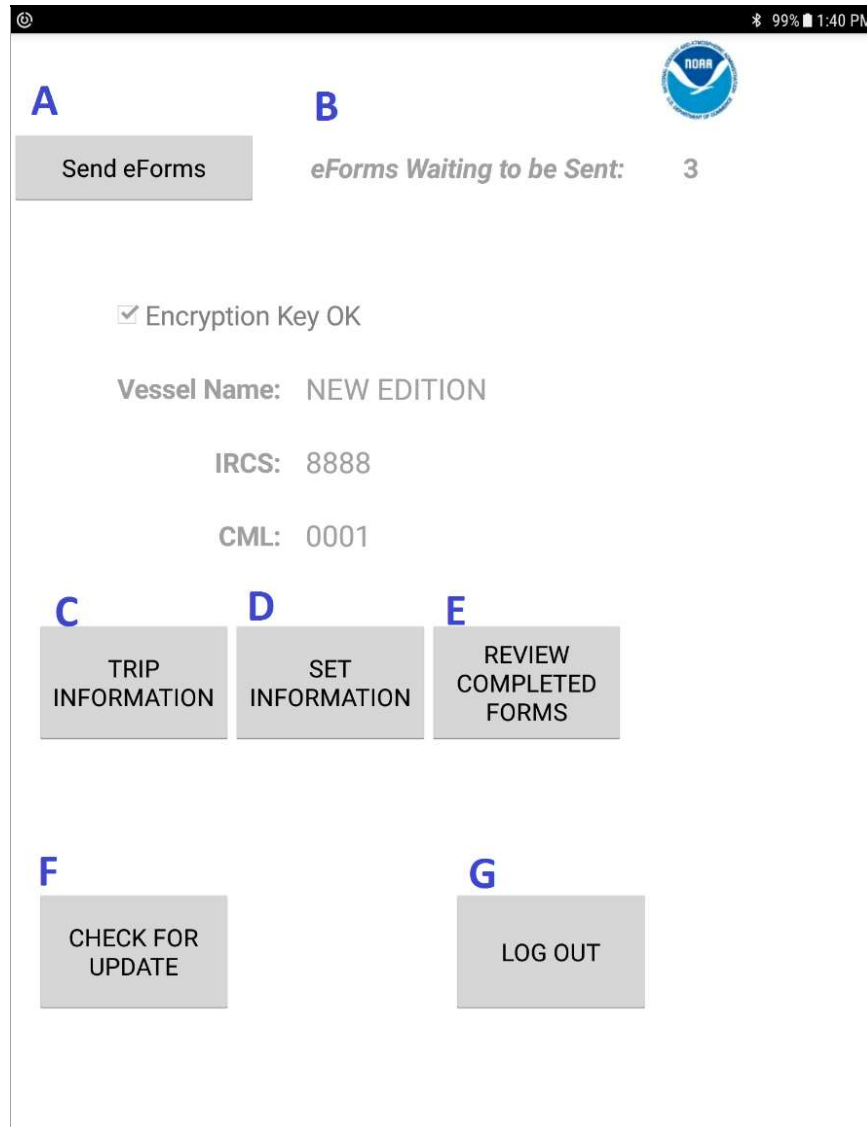
Restore

App log in screen

CHÚ Ý: các nút **BACKUP** và **RESTORE** chỉ dành cho **NMFS** sử dụng.

MÀN HÌNH CHÍNH

Tất cả các chức năng chính của Ứng dụng đều có trên Màn hình chính.



Home screen

Đây là mô tả ngắn gọn về những gì bạn có thể làm:

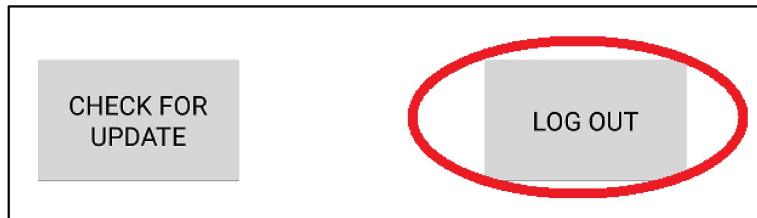
- A. Gửi eForms** – Chuyển eForms đã hoàn thành và trong hàng đợi.
- B. eForms Đang Chờ Để Được Gửi** - Nhấn để lộ ra danh sách hàng đợi. Điều này cũng cho thấy số lượng eForms trong hàng đợi.
- C. Thông Tin Chuyến Đi Đánh Cá** - 1) Bắt đầu một chuyến đi đánh cá, hoặc 2) Kết thúc một chuyến đi đánh cá.

- D. Thông Tin Vác Câu** - 1) Bắt đầu và kết thúc một vác câu, 2) Bắt đầu và kết thúc kéo câu
3) Nhập thông tin vác câu và bất kỳ các loài được bảo vệ, 4) Xác nhận thông tin đã nhập
trên nhật ký điện tử của bạn là chính xác, và 5) lưu và gửi nhật ký điện tử.
- E. Xem Lại Các Hình Thức Đã Hoàn Thành** - 1) Xem lại nhật ký điện tử trên chuyến đi đánh
cá hiện tại hoặc từ các chuyến trước, 2) Xem lại tóm tắt các chuyến đi đánh cá hiện tại
hoặc từ các chuyến trước.
- F. Kiểm Tra Cập Nhật** - Kiểm tra phiên bản mới nhất của ứng dụng nhật ký điện tử (**hiện tại
chỉ cho NMFS sử dụng**).
- G. Xuất** - Thoát khỏi Ứng dụng và trở về NMFS.

ĐĂNG XUẤT

Chạm vào nút **LOG OUT** để thoát Ứng dụng và ngăn truy cập trái phép vào dữ liệu của bạn.

Bạn sẽ cần nhập CML và mật khẩu để đăng nhập vào ứng dụng lại.



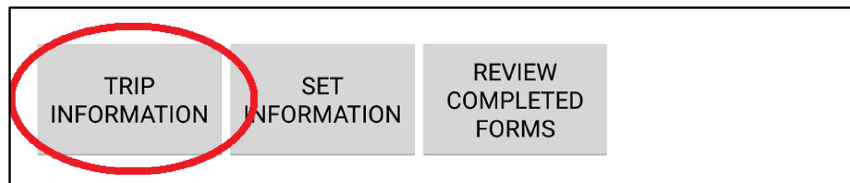
Log Out button

BẮT ĐẦU MỘT CHUYẾN ĐI ĐÁNH CÁ

Bạn phải bắt đầu một chuyến đi đánh cá trước khi bắt đầu một vác câu.

CHÚ Ý: Nếu e-form **END TRIP** xuất hiện khi bạn nhấn vào **TRIP INFORMATION**, một chuyến đi đánh cá đã bắt đầu rồi.

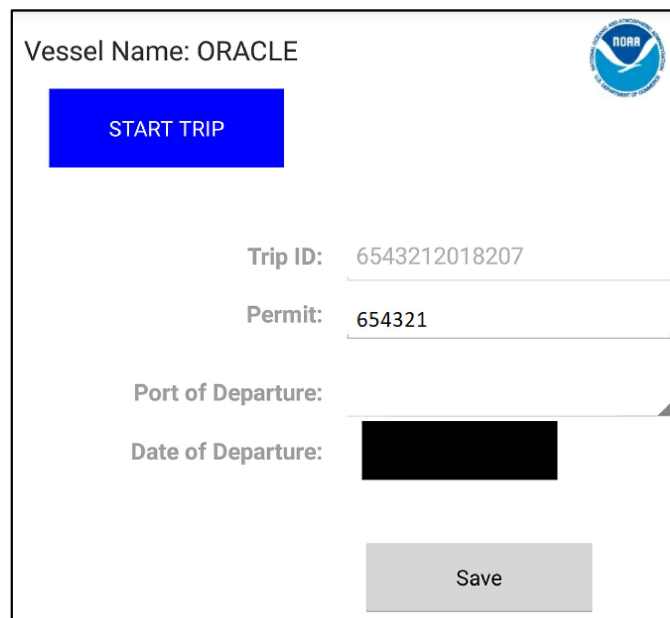
1. Trên màn hình chính, nhấn vào **TRIP INFORMATION**.



select Trip Information

2. Hoàn thành mẫu **START TRIP**.

- a. **Số giấy phép** của tàu được điền tự động.
- b. Chọn **PORT OF DEPARTURE** (cảng khởi hành) của tàu từ danh sách thả xuống.
- c. Nhập **ngày khởi hành**.
- d. **Xem lại mẫu của bạn; không thể thay đổi sau khi lưu.**



Start Trip Form

- e. Chạm vào **SAVE** khi hoàn tất.

TIẾN ĐỘ KHI NHẬP THÔNG TIN VÁC CÂU

Ứng dụng này sử dụng các màu sắc khác nhau để cho biết tiến trình hoàn thành thông tin vác câu.

Biểu mẫu hiện tại của bạn được tô sáng màu xanh biển (END SET trong ảnh chụp màn hình).

Một hình thức hoàn thành sẽ có một hàng gạch màu xanh lá cây bên dưới nó (BEGIN SET trong ảnh chụp màn hình).

Các hình thức chưa được hoàn thành có một hàng gạch màu vàng bên dưới nó (END SET, BEGIN HAUL, END HAUL và CATCH trong ảnh chụp màn hình).

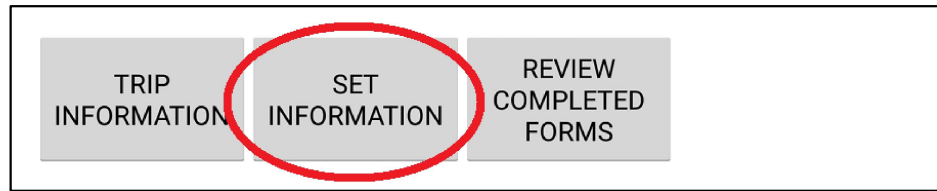
Chỉ không hợp lệ với mẫu CATCH. Nếu hình thức đó đã được hoàn thành một phần, nhưng không được ký và thừa nhận, nó sẽ có một hàng gạch màu xanh bên dưới nó.

BEGIN SET	END SET	BEGIN HAUL	END HAUL	CATCH
■	■	■	■	■

E-Log progress Screenshot

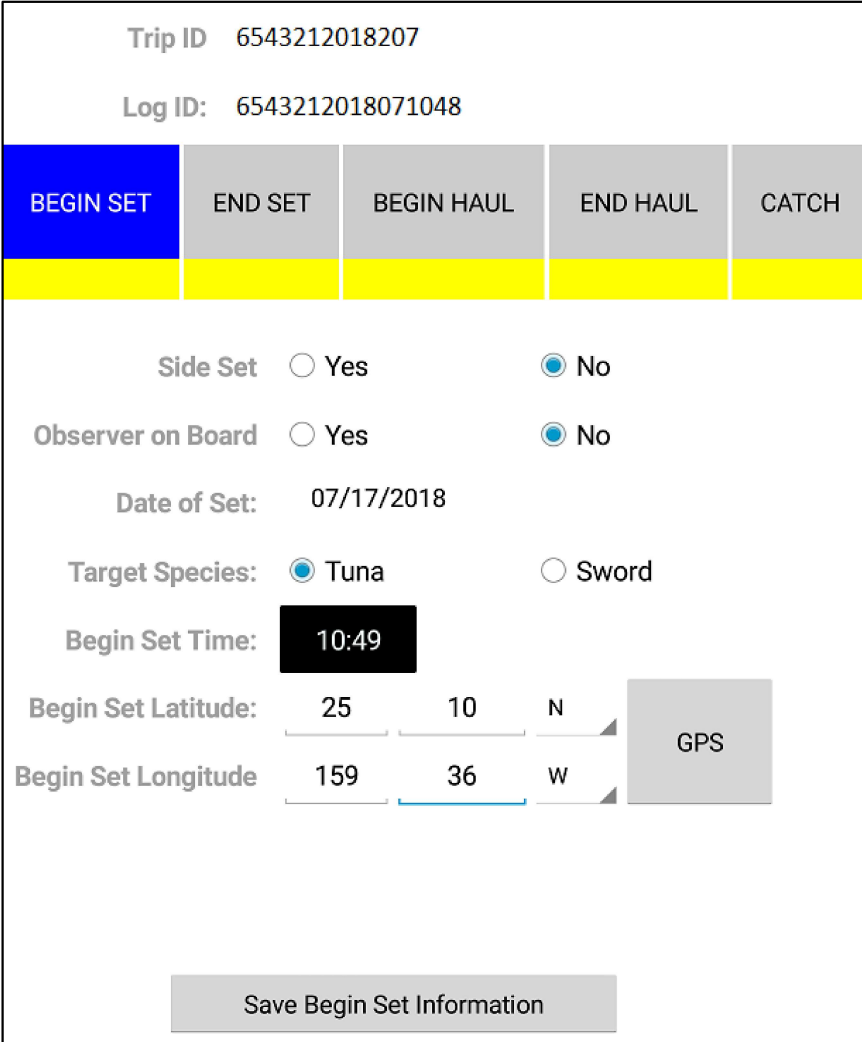
BẮT ĐẦU MỘT VÁC CÂU

1. Trên màn hình chính, chạm vào **SET INFORMATION** để truy cập biểu mẫu **BEGIN SET**.



select Set Information

2. Hoàn thành mẫu.



The screenshot shows the 'Begin Set' form with the following fields and options:

- Trip ID: 6543212018207
- Log ID: 6543212018071048
- Buttons: BEGIN SET (highlighted in blue), END SET, BEGIN HAUL, END HAUL, CATCH
- Side Set: Yes, No
- Observer on Board: Yes, No
- Date of Set: 07/17/2018
- Target Species: Tuna, Sword
- Begin Set Time: 10:49
- Begin Set Latitude: 25 10 N
- Begin Set Longitude: 159 36 W
- GPS button
- Save Begin Set Information button

Begin Set Form

- a. Chọn YES (Có) hoặc NO (Không) cho **SIDE SET**.

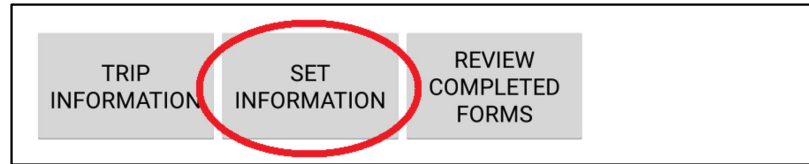
- b. Chọn YES (Có) hoặc NO (Không) cho **OBSERVER ON BOARD**.
- c. Nhập ngày đánh vác câu.
- d. Lựa chọn **TARGET SPECIES** (loài cá).
- e. Nhập **BEGIN SET TIME** (giờ bắt đầu vác câu).
- f. Chạm vào nút **GPS** để tự động điền với vị trí hiện tại.

Tự nhập ngày, giờ, và vị trí của bạn nếu bạn đang hoàn thành biểu mẫu sau đó.

- 3. **Bảo đảm tất cả thông tin bạn nhập là chính xác. Hình thức này không thể thay đổi sau khi lưu.**
- 4. Chạm vào **SAVE BEGIN SET INFORMATION**.

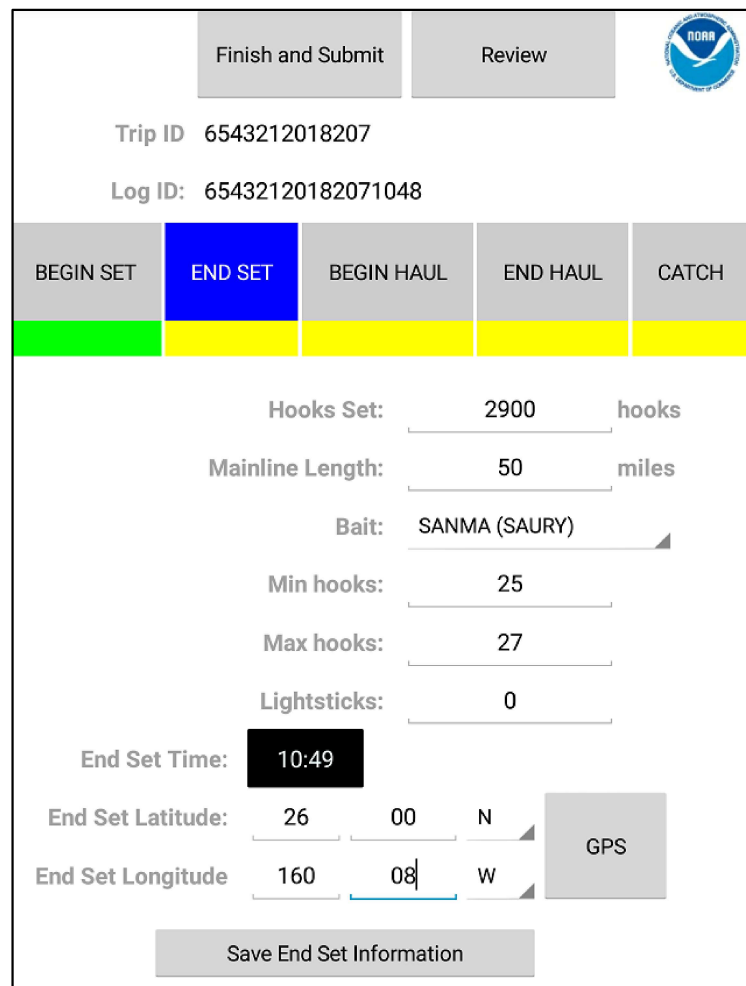
KẾT THÚC MỘT VÁC CÂU

1. Nếu bạn đang ở trên Màn hình chính, hãy nhấn vào **SET INFORMATION**. Sau đó chạm vào **END SET**. **SET INFORMATION** nên đã tự động tiến tới **END SET** nếu bạn hoàn thành và lưu **BEGIN SET** mẫu.




select Set Information

2. Hoàn thành mẫu **END SET**.



BEGIN SET	END SET	BEGIN HAUL	END HAUL	CATCH

Finish and Submit Review 

Trip ID 6543212018207
Log ID: 65432120182071048

Hooks Set: 2900 hooks
Mainline Length: 50 miles
Bait: SANMA (SAURY)
Min hooks: 25
Max hooks: 27
Lightsticks: 0
End Set Time: 10:49
End Set Latitude: 26 00 N
End Set Longitude: 160 08 W
GPS
Save End Set Information

End Set Form

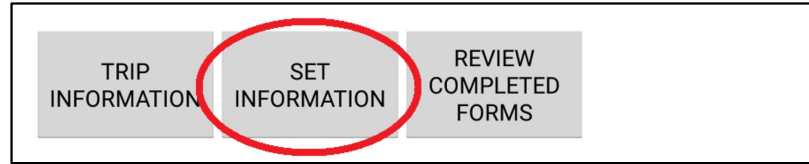
- a. Nhập **NUMBERS OF HOOKS SET** (số lượng lưỡi câu).
- b. Nhập **MAINLINE LENGTH** (chiều dài của Mainline).
- c. Chọn **BAIT** (mồi) (bằng cách chạm vào chữ **BAIT** (mồi)).
- d. Nhập **MINIMUM HOOKS SET** (tối thiểu lưỡi câu).
- e. Nhập **MAXIMUM HOOKS SET** (tối đa lưỡi câu).
- f. Nhập **NUMBER OF LIGHTSTICKS USED** (số lượng Lightstick).
- g. Nhập **END SET TIME** (giờ kết thúc vác câu).
- h. Chạm vào nút **GPS** để tự động điền với vị trí hiện tại.

Tự nhập ngày, giờ, và vị trí của bạn nếu bạn đang hoàn thành biểu mẫu sau đó.

3. **đảm tất cả thông tin bạn nhập là chính xác. Hình thức này không thể thay đổi sau khi lưu.**
4. Chạm vào **SAVE END SET INFORMATION**.

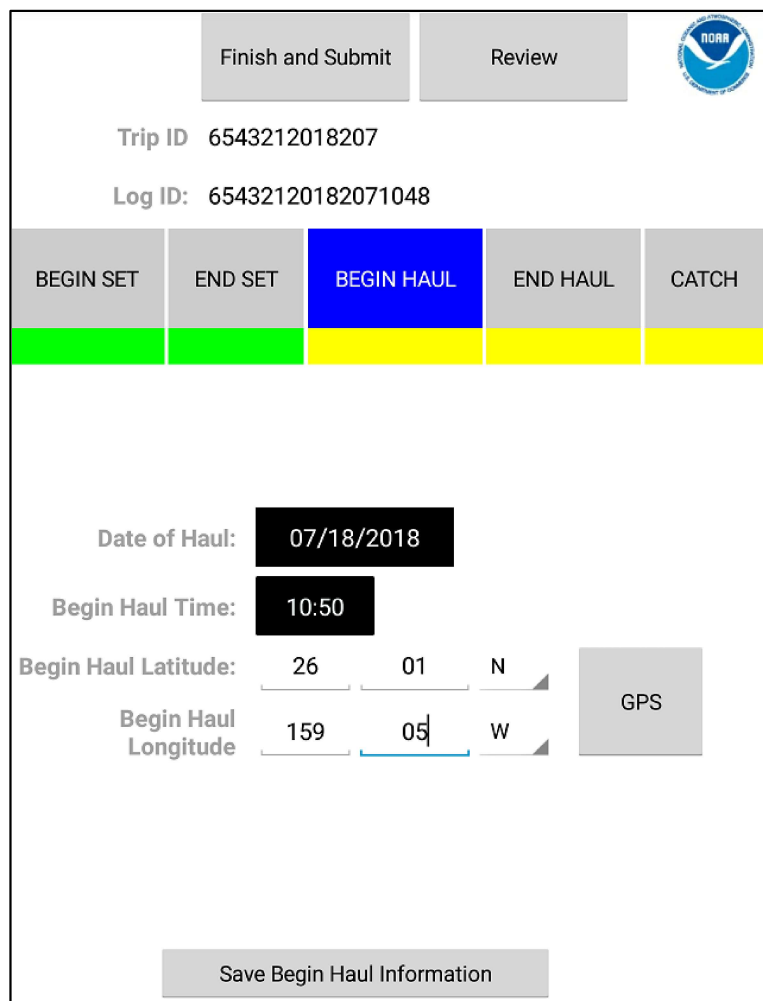
BẮT ĐẦU KÉO CÂU

1. Nếu bạn đang ở trên Màn hình chính, hãy nhấn vào **SET INFORMATION**. Sau đó chạm vào **BEGIN HAUL**. **SET INFORMATION** nên đã tự động tiến tới **BEGIN HAUL** nếu bạn hoàn thành và lưu **END SET** mẫu.




Select Set Information

2. Nhập **BEGIN HAUL** thông tin.



BEGIN SET	END SET	BEGIN HAUL	END HAUL	CATCH
Green	Green	Blue	Yellow	Yellow

Finish and Submit Review 

Trip ID 6543212018207

Log ID: 65432120182071048

Date of Haul: 07/18/2018

Begin Haul Time: 10:50

Begin Haul Latitude: 26 01 N

Begin Haul Longitude: 159 05 W

GPS

Save Begin Haul Information

Begin Haul Form

- a. Nhập ngày kéo câu.

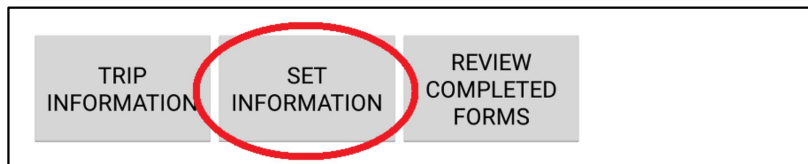
- b. Nhập **BEGIN HAUL TIME** (giờ bắt đầu kéo câu).
- c. Chạm vào nút **GPS** để tự động điền với vị trí hiện tại

Tự công nhập ngày, giờ, và vị trí của bạn nếu bạn đang hoàn thành biểu mẫu sau đó.

- 3. **Bảo đảm tất cả thông tin bạn nhập là chính xác. Hình thức này không thể thay đổi sau khi lưu.**
- 4. Chạm vào **SAVE BEGIN HAUL INFORMATION.**

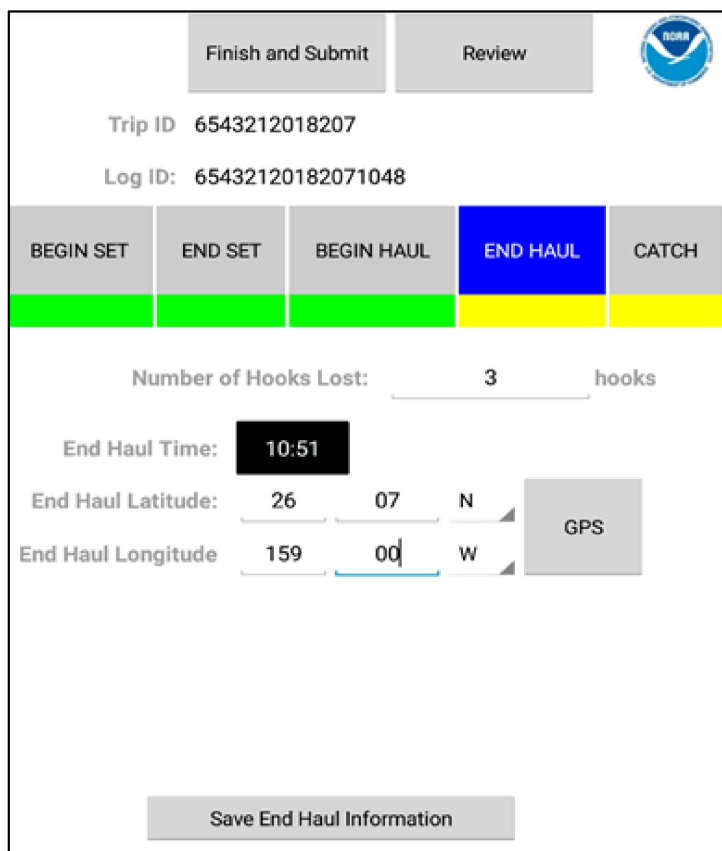
KẾT THÚC KÉO CÂU

1. Nếu bạn đang ở trên Màn hình chính, hãy nhấn vào **SET INFORMATION**. Sau đó chạm vào **END HAUL**. **SET INFORMATION** nên đã tự động tiến tới **END HAUL** nếu bạn hoàn thành và lưu **BEGIN HAUL** mẫu.



Select Set Information

2. Nhập **END HAUL** thông tin.

A screenshot of the 'End Haul Form' in a mobile application. At the top, there are buttons for 'Finish and Submit' and 'Review', along with the NOAA logo. Below these are fields for 'Trip ID: 6543212018207' and 'Log ID: 65432120182071048'. A progress bar shows five stages: 'BEGIN SET', 'END SET', 'BEGIN HAUL', 'END HAUL', and 'CATCH'. The 'END HAUL' stage is highlighted in blue. Below the progress bar, there is a field for 'Number of Hooks Lost: 3 hooks'. The 'End Haul Time' is set to '10:51'. The 'End Haul Latitude' is '26 07 N' and the 'End Haul Longitude' is '159 00 W'. A 'GPS' button is located to the right of the latitude and longitude fields. At the bottom, there is a 'Save End Haul Information' button.

End Haul Form

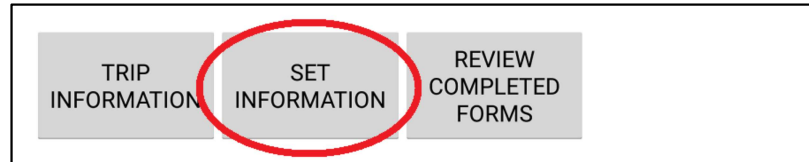
- a. Nhập **NUMBERS OF HOOKS** (số lượng lưỡi câu) mất.
- b. Nhập **END HAUL TIME** (giờ kết thúc kéo câu).
- c. Chạm vào nút **GPS** để tự động điền với vị trí hiện tại.

Bạn phải tự nhập giờ và vị trí HAUL END nếu bạn hoàn thành biểu mẫu ngày sau.

3. **Bảo đảm tất cả thông tin bạn nhập là chính xác. Hình thức này không thể thay đổi sau khi lưu.**
4. Chạm vào **SAVE END HAUL INFORMATION.**

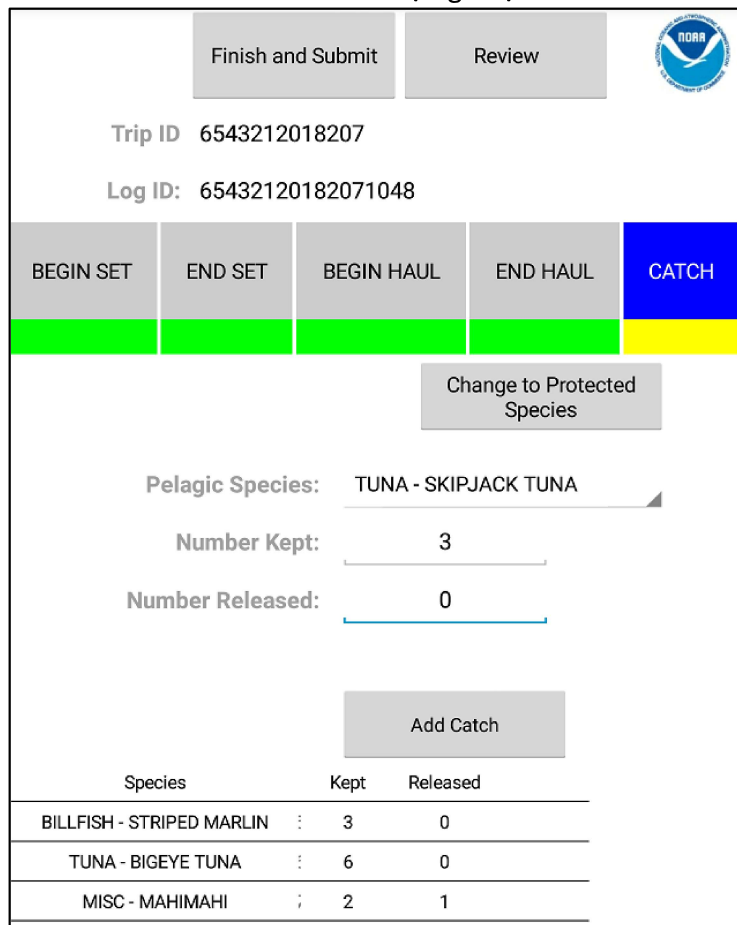
BẢN GHI BẮT CÁ

1. Nếu bạn đang ở trên Màn hình chính, hãy nhấn vào **SET INFORMATION**. Sau đó chạm vào **CATCH**. **SET INFORMATION** nên đã tự động tiến tới **CATCH** nếu bạn hoàn thành và lưu **END HAUL** mẫu.



Select Set Information

2. Chọn các loài cá trên trình đơn thả xuống **PELAGIC SPECIES** và sau đó ghi lại số lượng giữ và số lượng thả.
3. Chạm vào **ADD CATCH** để lưu vào danh sách.
4. Tiếp tục thêm vào các loài cá cho đến khi bạn ghi lại tất cả.



Finish and Submit Review

Trip ID 6543212018207

Log ID: 65432120182071048

BEGIN SET	END SET	BEGIN HAUL	END HAUL	CATCH

Change to Protected Species

Pelagic Species: TUNA - SKIPJACK TUNA

Number Kept: 3

Number Released: 0

Add Catch

Species	Kept	Released
BILLFISH - STRIPED MARLIN	3	0
TUNA - BIGEYE TUNA	6	0
MISC - MAHIMAHI	2	1

Catch Form; notice running list of catch is on the bottom

GHI LẠI CÁC LOÀI ĐƯỢC BẢO VỆ

1. Chạm vào **CHANGE TO PROTECTED SPECIES** để chuyển từ màn hình loài cá đến các loài được bảo vệ.

BEGIN SET	END SET	BEGIN HAUL	END HAUL	CATCH
Change to Protected Species				

2. Chọn một loài trong thực đơn thả xuống **PROTECTED SPECIES** và sau đó ghi lại số lượng đã được thả ra và không bị thương, số lượng bị thương, hoặc số lượng chết.
3. Chạm vào **ADD INTERACTION** để lưu vào danh sách.
4. Tiếp tục cho đến khi tất cả được ghi lại.
5. Nhấn vào **CHANGE TO PELAGIC SPECIES** để quay lại màn hình ghi hình đánh cá.

BEGIN SET	END SET	BEGIN HAUL	END HAUL	CATCH
Change to Pelagic Species				
Protected Species: ALBATROSS				
Number Released Uninjured: <input type="text" value="1"/>				
Number Release Injured: <input type="text" value="0"/>				
Number Released Dead: <input type="text" value="0"/>				
Add Interaction				
Species	Uninjured	Injured	Dead	

Catch form – Protected Species

XÓA BỎ BẢN GHI BẮT

1. Nếu bạn cần xóa một bản ghi bắt, chạm vào bản ghi loài để tô sáng màu xám. Ở đây, chúng tôi đang chọn cá Tuna – Skipjack Tuna.

Species	Kept	Released
TUNA - SKIPJACK TUNA	20	2
BILLFISH - SAILFISH	4	0

Hold finger on species to select for deletion; here we are selecting Skipjack Tuna

2. Chạm vào **REMOVE CATCH** để xóa mục nhập. Tại đây, hồ sơ Tuna – Skipjack Tuna sẽ bị xóa.

Species	Kept	Released
TUNA - SKIPJACK TUNA	20	2
BILLFISH - SAILFISH	4	0

Tap on Remove Catch to delete the highlighted species

CHỈNH SỬA BẢN GHI BẮT

1. Nếu bạn cần sửa một mục **CATCH**, hãy xóa bỏ (xem phần trước, **XÓA BỎ BẢN GHI BẮT**).
2. Bất kỳ loài nào đã bị xóa bỏ sẽ xuất hiện trở lại trên trình đơn thả xuống **PELAGIC SPECIES**.
3. Chọn lại loài cá và nhập lại đánh bắt với thông tin chính xác.

XÓA BỎ CÁC LOÀI ĐƯỢC BẢO VỆ

1. Để xóa bỏ các loài được bảo vệ, chạm vào bản ghi để tô sáng màu xám. Ở đây, chúng tôi đang chọn mục duy nhất – Loggerhead Turtle.

Protected Species: _____

Number Released Uninjured: _____

Number Release Injured: _____

Number Released Dead: _____

Add Interaction

Species	Uninjured	Injured	Dead
LOGGERHEAD TURTLE	2	0	0

2. Chạm vào **REMOVE INTERACTION** để xóa bỏ mục. Tại đây, Loggerhead sẽ bị xóa bỏ.

Protected Species: _____

Number Released Uninjured: _____

Number Release Injured: _____

Number Released Dead: _____

Remove Interaction

Add Interaction

Species	Uninjured	Injured	Dead
LOGGERHEAD TURTLE	2	0	0

CHỈNH SỬA CÁC LOÀI ĐƯỢC BẢO VỆ

1. Nếu bạn cần sửa một loài được bảo vệ, hãy xóa nó (xem phần trước, **XÓA BỎ CÁC LOÀI ĐƯỢC BẢO VỆ**).
2. Các loài được bảo vệ đã bị loại bỏ sẽ xuất hiện trở lại trên trình đơn thả xuống **PROTECTED SPECIES**.
3. Chọn lại loài được bảo vệ và nhập với thông tin chính xác.

XEM XÉT, KÝ TÊN, VÀ CHẤP NHẬN

XEM XÉT

Mỗi khi bạn hoàn thành một bản ghi bắt, bạn có thể chọn để xem lại trước khi gửi đi. Bạn cũng có thể xem lại một bản ghi bắt đã hoàn thành một phần.

1. Nếu bạn đang ở màn hình chính, hãy chạm vào **SET INFORMATION** trước.
2. Chạm vào **REVIEW**.



NMFS WESTERN PACIFIC LONGLINE FISHING LOG

Vessel Name: STORMY SEAS **Permit:** 654321

Date of Departure: 09.02.2018 **Port:** Honolulu, Hawaii

Date of Return: **Port:**

SET INFORMATION Side Set Observer on Board

Date of Set: 09.03.2018 **Target Species:** Tuna Sword

Hooks Set: 2675 hooks **Mainline Length:** 44 miles **Bait:** SANMA (SAURY)

Min hooks: 25 **Max hooks:** 25 **Lightsticks:** 0

Begin Set Time: 06:35 **Position:** 27°14' N lat 141°8' W long

End Set Time: 13:30 **Position:** 26°38' N lat 141°40' W long

HAUL INFORMATION

Date of Haul: 09.04.2018

Begin Haul Time: 17:31 **Position:** 26°39' N lat 141°40' W long

End Haul Time: 06:41 **Position:** 27°17' N lat 141°10' W long

Number of Hooks Lost: 4 hooks

Species	Kept	Released	Species	Uninjured	Injured	Dead
BILLFISH - BLUE MARLIN	3	0	FALSE KILLER WHALE	0	1	0
SHARK - BLUE SHARK	0	10	OTHER BIRDS	3	0	0
MISC - WAHOO (ONO)	2	0				
TUNA - YELLOWFIN TUNA	10	1				
OTHER - POMFRET	4	1				
TUNA - SKIPJACK TUNA	2	0				

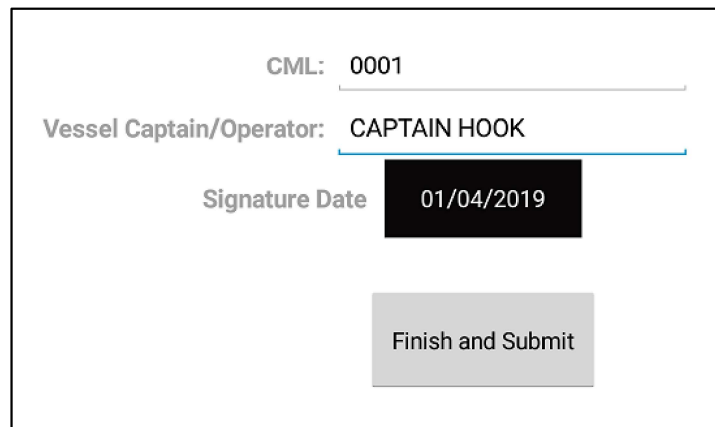
Example Set Review - since this trip is ongoing, Date of Return and Return Port are blank

3. Nhấn nút **BACK** trên máy tính bảng để rời khỏi màn hình xem xét.
4. Chạm vào **CATCH** để trở về hình thức bắt cá.

KÝ TÊN

1. Nhập **CML**, **Tên**, và **Ngày** hiện tại để ký nhật ký điện tử.
2. Chạm vào **FINISH AND SUBMIT**. Điều này sẽ đưa bạn đến trang xác nhận.

Một nút **FINISH AND SUBMIT** được tìm thấy bên cạnh nút **REVIEW**. Cả hai nút làm cùng một điều.



CML: 0001

Vessel Captain/Operator: CAPTAIN HOOK

Signature Date 01/04/2019

Finish and Submit

Sign; then Finish and Submit

CHẤP NHẬN

Nhấn vào hộp kiểm **ACKNOWLEDGE** để xác nhận tất cả những gì bạn đã nhập là đúng. Sau đó nhấn:

YES – để gửi nhật ký điện tử

NO – để quay và xem lại nhật ký điện tử

Thông tin bắt cá **KHÔNG THỂ** thay đổi sau khi nhấn vào **YES**.

Are you sure?

Have you checked that All Information is True and Correct

By checking the box below I make the following voluntary statement, swearing it to be true under penalty of perjury as set forth in Title 18 United States Code Section 1001:

- 1) I am the individual whose typed name appears above and I agree that my name typed on the line above is intended to have, and shall have, the same validity as my handwritten signature.
- 2) I am the individual whose State of Hawaii Commercial Marine License (CML) number appears above; and
- 3) the information reported in this eform is complete and true to the best of my knowledge and belief.

ACKNOWLEDGE

Yes

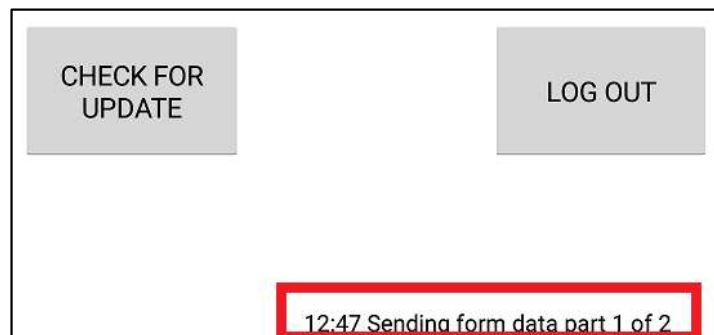
No

Acknowledgement

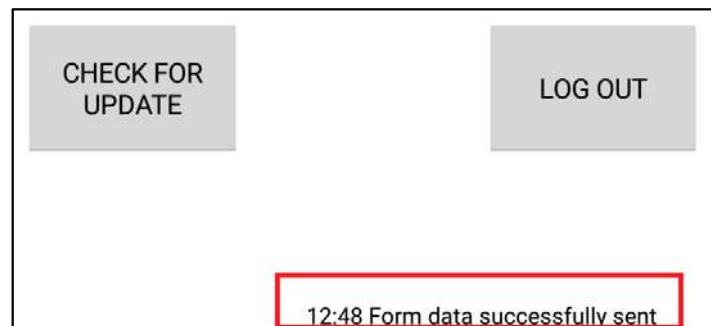
CHUYỂN GIAO ĐIỆN TỬ

Sau khi chấp nhận, Ứng dụng sẽ cộng thông tin vắc cầu của bạn vào hàng đợi chuyển và tự động gửi nếu máy tính bạn nằm trong phạm vi của VMS.

Các ảnh chụp màn hình sau đây cho thấy hộp thoại chuyển ở dưới **Màn hình chính** khi quá trình chuyển đang diễn ra và khi hoàn tất.



Transmission in progress

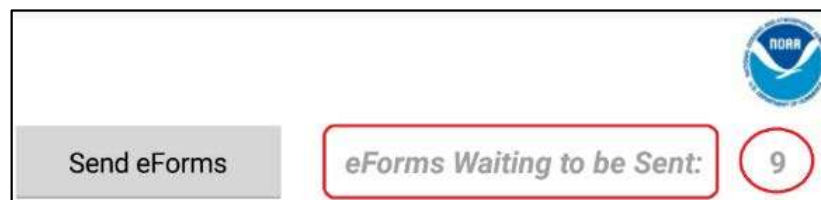


Transmission is complete

KIỂM TRA HÀNG ĐỢI

Số bên cạnh “**EFORMS WAITING TO BE SENT:**” là số hàng đợi. Nó sẽ từ từ xuống tới số 0 khi Ứng dụng chuyển dữ liệu.

Chạm vào “**EFORMS WAITING TO BE SENT**” để kiểm tra xem có gì trong hàng đợi.

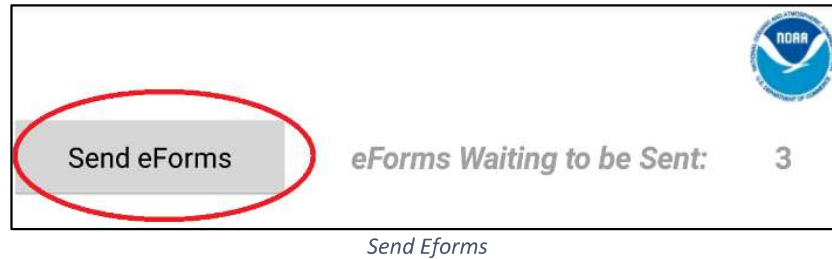


the eForm queue

TỰ GỬI

Ứng dụng sẽ tự động gửi nhật ký điện tử.

Nếu bạn nhận thấy rằng hàng đợi của bạn đang tăng lên hoặc có thông báo lỗi trong hộp thoại chuyển, hãy bảo đảm bạn đang sử dụng máy tính bảng trong phòng lái. Sau đó nhấn vào **SEND EFORMS** trên màn hình chính.

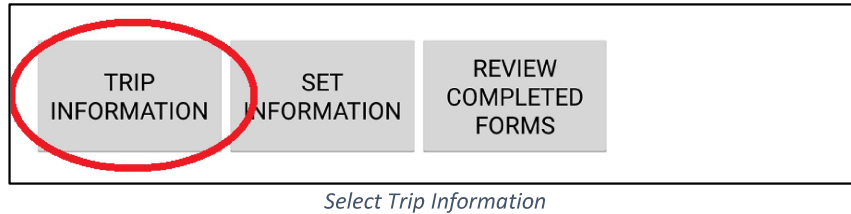


Nếu bạn tiếp tục nhận các lỗi đối thoại chuyển, vui lòng sử dụng nhật ký giấy và đưa máy tính bảng của bạn sang NMFS để khắc phục sự cố khi kết thúc chuyến biển.

KẾT THÚC MỘT CHUYẾN ĐÁNH CÁ

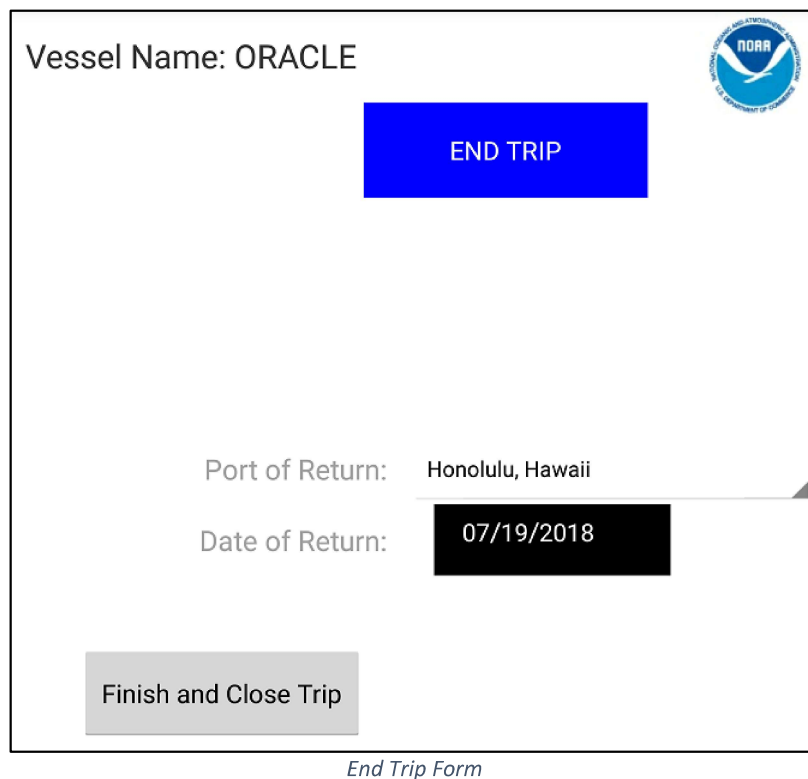
Kết thúc chuyến đi đánh cá sau khi trở về bến.

1. Trên màn hình chính, hãy nhấn vào **TRIP INFORMATION**.



2. Hoàn thành **END TRIP** mẫu.

- a. Chọn **PORT OF RETURN** (cảng trở về) từ danh sách thả xuống.
- b. Nhập **DATE OF RETURN** (ngày trở về bến).
- c. **Xem lại các mục của bạn trên mẫu; thông tin không thể thay đổi sau khi lưu.**

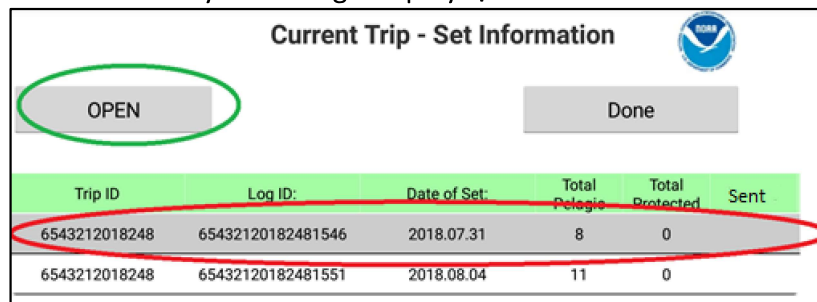


The image shows a form titled 'End Trip Form'. At the top left, it says 'Vessel Name: ORACLE'. At the top right is the NOAA logo. In the center is a blue button labeled 'END TRIP'. Below that, there are two dropdown menus: 'Port of Return: Honolulu, Hawaii' and 'Date of Return: 07/19/2018'. At the bottom left is a grey button labeled 'Finish and Close Trip'.

- d. Chạm vào **FINISH AND CLOSE TRIP** khi hoàn thành.

XEM XÉT NHẬT KÝ ĐIỆN TỬ CHUYỂN ĐI ĐÁNH CÁ HIỆN TẠI

1. Trên màn hình chính, chạm vào **REVIEW COMPLETED FORMS**.
2. Chạm vào **SET INFORMATION**.
3. Chạm vào **CURRENT TRIP** để xem xét chuyến đi đánh cá hiện tại.
4. Chạm vào **SET** (vác câu) để xem (**SET** sẽ chuyển sang màu xám).
5. Chạm vào **OPEN**.
6. Nhấn nút **BACK** trên máy tính bảng để quay lại Màn hình chính.



The screenshot shows the 'Current Trip - Set Information' screen with a NOAA logo. At the top, there are two buttons: 'OPEN' (circled in green) and 'Done'. Below is a table with the following data:

Trip ID	Log ID:	Date of Set:	Total Pelagic	Total Protected	Sent
6543212018248	65432120182481546	2018.07.31	8	0	
6543212018248	65432120182481551	2018.08.04	11	0	

CHUYỂN ĐI ĐÁNH CÁ TRƯỚC


1. Trên màn hình chính, chạm vào **REVIEW COMPLETED FORMS**.
2. Chạm vào **SET INFORMATION**.
3. Chạm vào **PREVIOUS TRIPS**.
4. Chạm vào một chuyến đi đánh cá để xem xét. Chạm **OPEN**.
5. Chạm vào **SET** (vác câu) để xem (**SET** sẽ chuyển sang màu xám). Chạm **OPEN**.
6. Nhấn nút **BACK** trên máy tính bảng để quay lại Màn hình chính.

CỘT ĐÃ GỬI

Khi xem các vác câu từ chuyến hiện tại hoặc các chuyến trước đó, một dấu "X" trong cột **SENT** cho biết rằng một vác câu đã được Ứng dụng gửi thành công. Nếu không có dấu "X", tập hợp vẫn nằm trong hàng đợi.

XEM XÉT TÓM TẮT CHUYẾN ĐI CHUYẾN ĐI ĐÁNH CÁ HIỆN TẠI

1. Trên màn hình chính, chạm vào **REVIEW COMPLETED FORMS**.
2. Chạm vào **CATCH SUMMARY**.
3. Chạm vào **CURRENT TRIP**.
4. Nhấn nút **BACK** trên máy tính bảng để quay lại Màn hình chính.

 Summary of Catch			
Species	Kept	Released	
BILLFISH - SAILFISH	4	0	
TUNA - ALBACORE TUNA	20	0	
TUNA - YELLOWFIN TUNA	50	0	
TUNA - SKIPJACK TUNA	20	2	

CHUYẾN ĐI ĐÁNH CÁ TRƯỚC

1. Trên màn hình chính, chạm vào **REVIEW COMPLETED FORMS**.
2. Chạm vào **CATCH SUMMARY**.
3. Chạm vào **PREVIOUS TRIPS**.
4. Chạm vào một chuyến đi đánh cá. Sau đó nhấn vào **OPEN** để xem tóm tắt.
5. Nhấn nút **BACK** trên máy tính bảng để quay lại Màn hình chính.

SỬA CHỮA

Sửa đổi hoặc chỉnh sửa không thể được thực hiện đối với nhật ký điện tử sau khi nó đã được lưu.

Để bảo đảm tính chính xác của thông tin, hãy viết xuống những thông tin cần được sửa chữa. Tổng hợp các chỉnh sửa này và liên hệ với nhân viên NMFS bằng e-mail hoặc điện thoại:

EMAIL: pifsc.elogssupport@noaa.gov and russell.ito@noaa.gov

PHONE: 808-725-5324

Một cách khác để thông báo cho NMFS về việc sửa lỗi là điền vào nhật ký giấy với thông tin chính xác và gửi cho NMFS. Vui lòng xác định nhật ký giấy là một chỉnh sửa và cho nhân viên NMFS Electronic Reporting/Fish Monitoring biết.

TRẢ LẠI MÁY TÍNH BẢNG

Trả máy tính bảng về NMFS nếu không còn đi làm trên tàu hiện tại và thuyền trưởng thay thế sẽ không sử dụng.

NMFS có thể chỉ định cho bạn một máy tính bảng mới trên tàu khác (với sự đồng ý của chủ), hoặc thêm bạn vào người dùng nếu tàu đã có máy tính bảng.

Bạn cũng có thể trả lại máy tính bảng cho NMFS khi gặp sự cố với Ứng dụng.

KHI NÀO SỬ DỤNG NHẬT KÝ GIẤY

Sử dụng nhật ký giấy nếu Ứng dụng gặp trục trặc và xử lý sự cố (xem phần tiếp theo) không khắc phục được sự cố.

XỬ LÝ SỰ CỐ

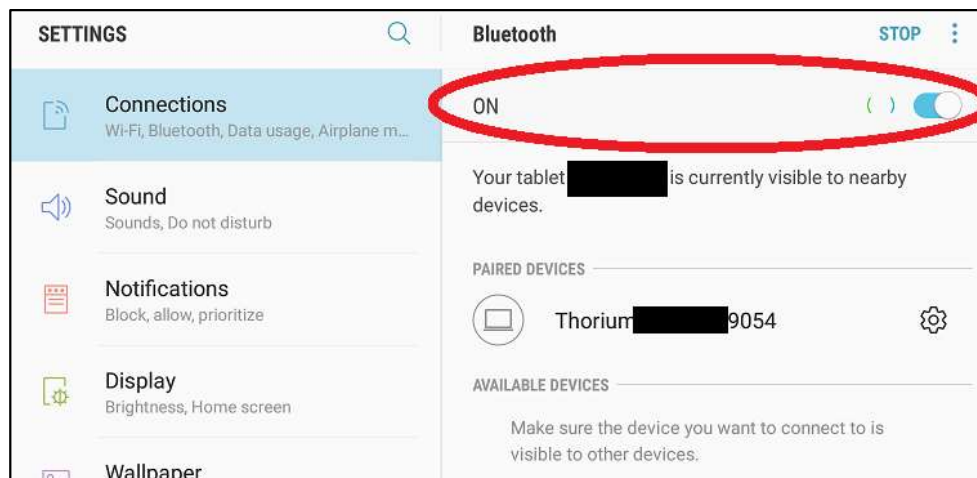
Nếu Ứng dụng hoặc máy tính bảng gặp trục trặc và khắc phục sự cố không giúp ích, vui lòng sử dụng nhật ký giấy và trả lại máy tính bảng cho NMFS để kiểm tra khi kết thúc chuyến đi đánh cá.

THÔNG BÁO LỖI CHUYỂN

1. Ứng dụng sẽ tự động gửi nhật ký điện tử khi chúng được hoàn thành. Nếu bạn nhận thấy rằng hàng đợi đang tăng lên và có thông báo lỗi trong hộp thoại chuyển, hãy Bảo đảm đang sử dụng máy tính bảng trong phòng lái.
2. Sau đó nhấn vào **SEND EFORMS** trên màn hình chính.



3. Nếu điều đó không hoạt động, hãy Bảo đảm máy tính bảng Bluetooth được bật.
 - a. **LOG OUT** (Xuất) khỏi ứng dụng.
 - b. Chạm vào **BLUETOOTH SETTINGS** (Cài đặt).
 - c. Bảo đảm Bluetooth được **BẬT**. Trượt công tắc sang bên phải nếu không.




Bluetooth settings

- d. Nhấn nút **BACK** trên máy tính bảng để thoát **SETTINGS** (Cài đặt).


- e. Chạm vào **NMFS eReporting** và đăng nhập lại.
- f. Chạm vào **SEND EFORMS** để thử chuyển lại.

Nếu bạn tiếp tục gặp lỗi chuyển, vui lòng sử dụng nhật ký giấy và trả lại máy tính bảng cho NMFS để kiểm tra khi kết thúc chuyến đi đánh cá.

Máy tính bảng đã tắt và sẽ không bật.

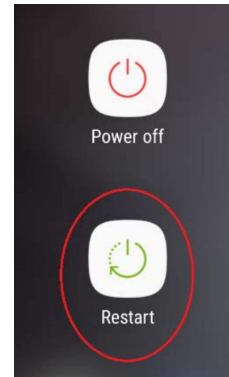
<p>Giữ máy tính bảng kết nối với bộ sạc. Nếu máy tính bảng bị ngắt kết nối và hết điện,</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. kết nối máy tính bảng để sạc trong ít nhất 30 phút. 2. bật lại bằng cách nhấn nút nguồn. 3. giữ máy tính bảng kết nối với bộ sạc. 	 <p><i>Power Button – typically on upper-right hand side of tablet; location can vary</i></p>
---	---

Ứng dụng bị kẹt. Không thể điền vào nhật ký điện tử.

<ol style="list-style-type: none"> 1. LOG OUT (Xuất) khỏi ứng dụng. 2. Chạm vào NMFS eReporting, đăng nhập lại và thử lại. 3. Khởi động lại máy tính bảng nếu bạn không thể xuất hoặc Ứng dụng vẫn bị kẹt. <ol style="list-style-type: none"> a. Nhấn và giữ nút nguồn cho đến khi xuất hiện các nút POWER OFF (Tắt) trên màn hình và các nút RESTART (Khởi động lại). 	 <p><i>Log out</i></p>
---	--

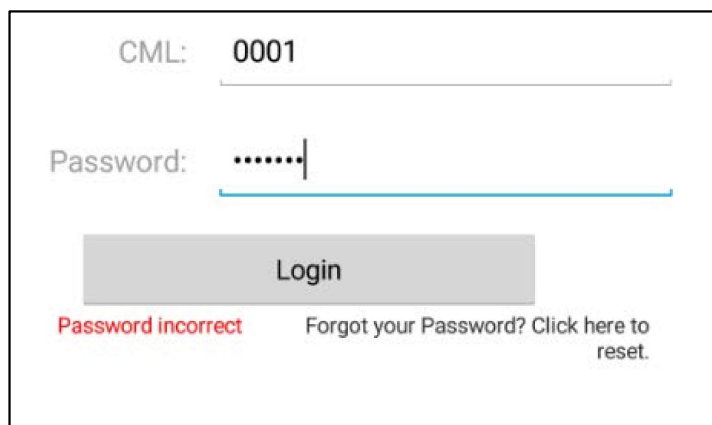
b. Chạm vào **RESTART** (Khởi động lại).

c. Đăng nhập vào ứng dụng một lần nữa.



Restart

Ứng dụng cho biết mật khẩu của bạn không chính xác.



The screenshot shows a login interface with the following elements:

- A text input field labeled "CML:" containing the value "0001".
- A password input field labeled "Password:" containing six dots and a cursor.
- A grey "Login" button.
- A red error message: "Password incorrect".
- A link: "Forgot your Password? Click here to reset."

1. Mật khẩu là trường hợp nhạy cảm. Bảo đảm **CAPS LOCK TẮT**.
 - a. Nút **SHIFT** phải có **màu xám** và **KHÔNG** màu xanh biển.



SHIFT button should be grey, not blue

2. Nhập lại CML và mật khẩu để bảo đảm bạn không nhập sai.
3. Nếu bạn vẫn không thể đăng nhập, hãy sử dụng tính năng **FORGOT YOUR PASSWORD** (Quên mật khẩu). Bạn sẽ cần nhân viên NMFS trực tiếp hoặc liên lạc qua điện thoại.
 - a) Nhập CML, để trống mật khẩu, và nhấn vào **LOGIN** (Đăng nhập).
 - b) Sau đó nhấn vào **"FORGOT YOUR PASSWORD? CLICK HERE TO RESET"** (Quên mật khẩu của bạn? Nhấn vào đây để thiết lập lại) và bạn sẽ nhận được một mật mã khác.

CML: 0001


Password:

Login

Password incorrect

Forgot your Password? Click here to reset.

Reset Password - Enter CML and leave password blank; tap on Login

 **CODE ACCESS REQUIRED**

Contact NMFS with this Code: [blacked out]

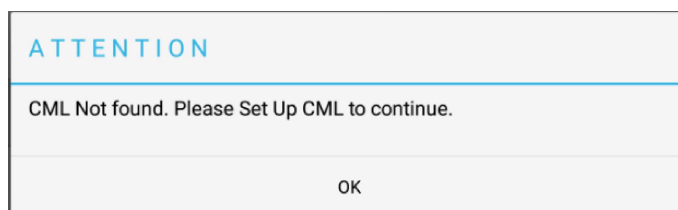
Enter Support Response Here

Confirm Now

Provide NMFS with code in this pop-up (code is blacked out in this screenshot); then enter the code NMFS gives you

- c) Cung cấp mật mã này cho nhân viên NMFS trực tiếp hoặc qua **điện thoại** (Russell Ito - 808- 725-5324).
- d) Nhân viên của NMFS sau đó sẽ cung cấp cho bạn một mật mã khác để nhập vào **“ENTER SUPPORT RESPONSE HERE”** (Phản hồi hỗ trợ nhập vào đây). Sau đó bạn có thể thiết lập lại mật khẩu của bạn.
- e) Nếu có thể, vui lòng sử dụng lại mật khẩu trên bảng triển khai của bạn. Nếu sử dụng mật khẩu khác, vui lòng ghi lại vào bảng triển khai của bạn. Giữ nó ở một nơi an toàn

Ứng dụng nói rằng CML của bạn không thể được tìm thấy.



App says the CML you entered does not exist

1. Kiểm tra xem bạn đang nhập CML, không phải Số Giấy phép.
2. Bảo đảm CML của bạn đã được nhập chính xác và thử đăng nhập lại.
3. Nếu bạn tiếp tục nhận được thông báo này, Ứng dụng cần có sự chú ý của nhân viên NMFS.

TÔI ĐANG Ở ĐÂU TRONG MÀN HÌNH THÔNG TIN VÁC CÂU?

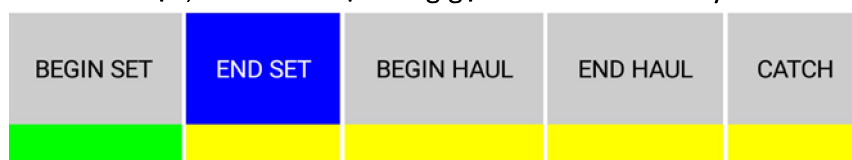
Ứng dụng sử dụng màu sắc để cho bạn biết tiến trình hoàn thành thông tin vác câu.

Biểu mẫu hiện tại của bạn được tô sáng màu xanh biển (**END SET** trong ảnh chụp màn hình).

Một hình thức hoàn thành sẽ có một hàng gạch màu xanh lá cây bên dưới nó (**BEGIN SET** trong ảnh chụp màn hình).

Các hình thức chưa được hoàn thành có một hàng gạch màu vàng bên dưới **END SET**, **BEGIN HAUL**, **END HAUL** và **CATCH** trong ảnh chụp màn hình).

Chỉ không hợp lệ với mẫu **CATCH**. Nếu hình thức đó đã được hoàn thành một phần, nhưng không được ký và thừa nhận, nó sẽ có một hàng gạch màu xanh lá cây bên dưới nó.



E-Log Progress Screenshot

Màn hình hết thời gian và bạn không chắc chắn nơi bạn rời đi.

Máy tính bảng sẽ tắt màn hình sau 10 phút không hoạt động. Nếu bạn bắt đầu điền thông tin vào bất kỳ hình thức nào nhưng không lưu, thời gian chờ sẽ xóa một số thông tin bạn đã nhập.

1. Nhấn nút **POWER** (Nguồn) hoặc nút **LAUNCHER** để hiển thị lại màn hình.
2. Vuốt ngón tay trên màn hình theo bất kỳ hướng nào để quay lại Ứng dụng. Bạn sẽ trở lại nơi bạn rời đi.
3. Nếu bạn điền vào **SET INFORMATION** (thông tin vắc-câu), bạn cần chọn lại biểu mẫu bạn đang làm việc. Hình thức đó sẽ là hình thức đầu tiên với một hàng gạch màu vàng bên dưới nó.
 - a. Nếu tất cả các biểu mẫu có các hàng gạch màu xanh lá cây dưới chúng, bạn rời khỏi biểu mẫu **CATCH**.